Narasalgi Hanumān Temple Inscription of the reign of Kṛṣṇa III, Śaka 886

Krishnamacharlu, C. R., R. S. Panchamukhi, N. Lakshminaraya Rao, H. K. Narasimhaswami

Author of digital edition: Krishnamacharlu, C. R., R. S. Panchamukhi, N. Lakshminaraya Rao, H. K. Narasimhaswami

Contributor: Samana Gururaja

Identifier: DHARMA_INSKalyanaCalukya00006

Repository: Kalyāṇa Cālukya (tfb-kalyanacalukya-epigraphy)

File path: xml-provisional/DHARMA_INSKalyanaCalukya00006.xml

Language: Kannada [Script (unspecified)]

Commit: 2026-11-06 05:05 (744d196), last modified 2026-09-18 16:57 (a106205)

Edition

〈1〉 svastyakāḷavarṣadēva śri-pr̥thvīvalla[bha] mahārājādhirāja paramēśvara [para]〈2〉ma-bhaṭṭāra[kar u]ttarōttarābhivr̥ddhi-pravardhamāna-vijaya-rājyōdayam ā ca[ndrā]rkka[ṁ]〈3〉 [sa]]aluttam ire tat-pāda-padmōpajīvi samadhi-gata-pa[ñca]]mahāśabda mahā-sāmantādhi〈4〉[pa]ti cāḷukya-rāman āhavama[lla] [ca. 6*]ma [rāgha]vaṁ sa〈5〉[tyā]śraya-kula-tilaka [śrī]mat· tailaparasa[r·] [ca. 7*] [tardda]vāḍi〈6〉[sā]iramuman aṇuṁga-jīvitam āḷutta[m ire]

saka-varṣa 88[6] nēya raktākṣi [samvatsa]raṁ pra〈7〉[vartti]se tad-varṣābhyantarada phālguṇa-māsada sūrya-grahaṇadoḷ śrīmat· tailapa [ca. 3*]〈8〉 [ca. 1*]vinirggata khacara-ku[lāmala] [ca. 10*]〈9〉 [ca. 3*]di vāsta [vya śrīman-nā] murttage mūva[tta]r̲’ oḷagaṇa〈10〉 [ca. 3*]lageya[ca. 11*]〈11〉 [ca. 2*] maṁ nāl̲ caṭṭa [ca. 8*]poṅ ga〈12〉[dyāṇa]m-aydu [perggaḍe] gadyāṇam ai [ca. 4*] kiṛu [deṛe da]ṇḍāyam eṁb’ ivu podal āge [ta]r̲a〈13〉 [ca. 2*] ma[m ondu]m illada [va]rggam’ ādu [ca. 4*] [gadyā]ṇa

sahaṇikā[ṭi] [ca. 2*]kūḷu〈14〉 [ca. 2*]tuppa mānam ondum esa [ca. 3*]raḍu [ca. 3*] dēvara [ca. 2*] vaṇiga[ya kūḷu] [ca. 2*]〈15〉 [ca. 2*][va]rjja

Inn' ī sthitiyaṁ ta[ppa] salla tappid' āta vāraṅāsiyoḷ uttarāyaṅa-sa〈16〉[ca. 3*][ḷ·] pannirbbar· cau[vē]rarumaṁ pe[ṇḍa] [raṁ] kavileyuman aṟeda mahāpātakam ā〈17〉 [ca. 1*]da[nte] yalte purā[ṇa] [ca. 4*] svadattāṁ paradattāṁ vā yō harēta va[sundha]rāṁ〈18〉 [ṣaṣṭir-varṣa-saha]srāṇi viṣṭāyāṁ jāyatē [krimiḥ][ca. 5*] ṣva-tōyā [ca. 3*]ṭara-vāsiniḥ〈19〉 [ca. 7*]ntē brahmadēyā[ca. 4*]sudhā bhuktā[ca. 2*]〈20〉 [ca. 6*][bhū]mis-tasya tasya tadā phaḷa[ca. 3*]

Translation

〈1–6〉 May it be well, as the victorious sun of the kingdom of Akālavarṣa — beloved of the earth, king of kings, supreme lord, most venerated — was attaining greater and greater heights as long as the moon and sun exist, when one sustained by his lotus feet, the king Tailapa — one who had obtained the five great sounds, chief of mahāsāmantas, Rāma to the Cāḷukya family, [...] descendent of Raghu — was ruling Tardavāḍi 1000 as a fief given to him for his maintenance by the king

〈6–15〉 When the *raktākṣi samvatsara* of the *śaka* year 886 was ongoing, in the Phālguṇa month during that year, on the solar eclipse, the eminent Tailapa... the unblemished of the Khācara family[...] dependents[...] of those included in the Murttage 30 [...] four constables[...] five gold *gadyāṇa* village headman *gadyāṇa* five[...] these payment having appeared as the trivial tax to be paid[...] became[...] for those who don't even have one [...]*gadyāṇa*[...] the groom in charge of horses and elephants[...] cooked rice[...] one *māna* of clarified butter[...] two[...] the cooked rice for the deity[...]

〈15–16〉 From now on this state of affairs will not be violated. He who violates it is one who has committed the five great offenses, and has destroyed brown cows, women, and twelve vedic scholars at vāraṇāsi on winter solstice.

〈17–18〉 Whether given by oneself or another, he who robs/destroys that which is another's, for sixty thousand years he will be born as a worm in excrement.

〈19–20〉 Many kings like Sāgara have enjoyed this land. Whosoever possesses it at a given time, the fruits are his at that time.

Bibliography

Primary

[K1940] Krishnamacharlu, C. R., R. S. Panchamukhi, N. Lakshminarayan Rao & H. K. Narasimhaswami. 1940. *South-Indian inscriptions. Volume XI: Bombay-Karnatak inscriptions: Volume I, Part I. With introductory notes in English.* South Indian Inscriptions 11, Part 1. Madras: Government Press. Pages 24–25.